ChAla Kallaladu

Ragam: Arabhi (29th Mela Janyam)
[https://en.wikipedia.org/wiki/Arabhi]
ARO: S R₂ M₁ P D₂ S ||
AVA: S N₃ D₂ P M₁ G₃ R₂ S ||
Talam: Adi
Composer: Tyagaraja
Version: Semmangudi Srinivasa Iyer ([https://www.youtube.com/watch?v=28j17XLqcic])
Meaning Courtesy: [https://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/04/thyagaraja-kriti-chala-kalla-raga.html]
Youtube Class: [http://www.shivkumar.org/music/salakalla-class.mp3]

**Pallavi:**
cAla kallal(A)Dukonna saukeyam(E)mirA

**Anupallavi:**
kAlamu pOnu mATa nilucunu
kalyA Na rAmA nAto (cA)

**CharaNam:**
talli taNdrI nEn(u)NDa takkina bhayam(E)larA(ym)ani
palumAru nIv(e)ntO bAAsalu cEsI
ilO sari vAralalO entO brOcu(u)NDI
pedtalalO palki meppinci tyAgarAjunitO (cA)

Meaning Courtesy: [https://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2008/04/thyagaraja-kriti-chala-kalla-raga.html]

**Sahityam:** cAla kallalu-ADukonna saukeyamu-EmirA
*Meaning:* O Lord! What (Emi) (EmirA) is the pleasure (saukeyamu) in speaking (ADukonna) much (cAla) lies (kallalu) (kallaluADukonna) with me?

**Sahityam:** kAlamu pOnu mATa nilucunu kalyA Na rAmA nAto (cA)
*Meaning:* O Auspicious (kalyANa) Lord SrI rAmA!
Time (kAlamu) would pass (pOnu), but (uttered) word (mATa) will stand (nilucunu); what is the pleasure in speaking much lies with me (nAto)?

**Sahityam:** talli taNdrI nEn(u)NDa takkina bhayamu-ElarA-ani
*Meaning:* You (nIv) having much (entO) (nIv) (entO) assured (bAAsalu cEsI) (literally spoken) many a times (palumAru) that (ani) 'when I (nEnu) am there (u)NDa (nEnuNDa) as Your mother (talli) and father (taNdrI), why (ElarA) be afraid (bhayamu) (bhayamuElarAyani) of the rest (takkina)?'

**Sahityam:** ilalO sari vAralalO entO brOcu(u)NDI
*Meaning:* ...having been (u)NDi protecting (brOcu(u)) (brOcu(u)NDI) me much (entO) in the World (ilalO) and in the midst of my peers (sari vAralalO), and

**Sahityam:** pedtalalO palki meppinci tyAgarAjunitO (cA)
*Meaning:* ...having spoken (palki) (about me) to great persons (pedtalalO) (literally elders) and commending (meppinci) me, (on the other hand) what is the pleasure in speaking much lies with this tyAgarAjja (tyAgarAjunitO)?

**Pallavi:**
cAla kallal(A)Dukonna saukeyam(E)mirA

**Sahityam:** cAla kallalu-ADukonna saukeyamu-EmirA
*Meaning:* O Lord! What (Emi) (EmirA) is the pleasure (saukeyamu) in speaking (ADukonna) much (cAla) lies (kallalu) (kallaluADukonna) with me?

<table>
<thead>
<tr>
<th>P</th>
<th>mg</th>
<th>R - mg</th>
<th>R - R</th>
<th>S</th>
<th>sn</th>
<th>D - S</th>
<th>rm</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chaa</td>
<td>- la</td>
<td>-</td>
<td>Kal</td>
<td>-</td>
<td>laa</td>
<td>- du</td>
<td>- Kon</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kalams R Kal Kaa mm rs
Kal Kaa dp mp D ;
what is the pleasure in speaking much lies with me (nAtO)?

T kalAmu pOnu mA la nilucunu A
Sau S R Chaa P ;
Sau Chaa mm
Chaa P rm
ime (kAlamu) would pass (pOnu), but (utter

kAlamu pOnu mA la nilucunu kalyANa rAma nAtO (cA)

Anupallavi:
kAlamu pOnu mA la nilucunu kalyANa rAma nAtO (cA)

Meaning: O Auspicious (kalyANa) Lord SrI rAma!
Time (kAlamu) would pass (pOnu), but (uttered word (mA la) will stand (nilucunu);
what is the pleasure in speaking much lies with me (nAtO)?

D ; D P pd d d p m | P D D S S S S ||
Kaa la - mu Po - nu Maa- ta Ni lu chu nu

dp mp dp pd sd pd d d p m | P D D S S S S ||
Kaa la - mu Po - nu Maa- ta Ni lu chu nu
dp mp dp R mg R R d d | pd dd pm pd sd sd S S ||
Kaa la - mu Po - nu Maa- ta Ni lu chu nu
rsnd ; - pmgr ; R rsS ; | S - ss rr mm pp dd ss rr ||
Kaa la - mu Po - nu Maa- ta Ni lu chu nu
mg rr ss dd pp mg rr ss | S - ss rr mm pp dd ss rr ||
Kaa - la - mu Po - nu Maa- ta Ni lu chu nu
s R s s - ds D - P mg R, m | mp ; ; ; ; ; ||
Kal - yaa- na raa- ma! - - - - - -
s R s s - ds D - P mg R | rm P ; mpD mpdr ||
Kal yaa- na raa- ma! - - - Naa-- to -- -
Chitta Swaram:

S, d dp - pp m - m g r r - sr d | S, s rmp d p - rm p d - m p d ||
srmg r - sr s n dd - p d s r s | d - s - p d s - r p d - s r - d s s r m ||

Meaning: O Lord! What (Emi) (EmirA) is the pleasure (saukhyamu) in speaking (ADukonna) much (cAla) lies (kallalu) (kallaluADukonna) with me?

CharaNam: talli taNDri nEn(u)NDa takkina bhayam(E)larA(y)ani

palumAru nIv(e)ntO bAsalu cEsi
ilalO sari vAralalO entO bOcuc(u)NDi
peddalaO palki meppinci tyAgarAjunitO (cA)

Chitta Swaram:

S, d dp - pp m - m g r r - sr d | S, s rmp d p - rm p d - m p d ||
srmg r - sr s n dd - p d s r s | d - s - p d s - r p d - s r - d s s r m ||

Meaning: ...having been (uNDi) protecting (bOcucu) (bOcucuNDi) me much (entO) in the World (ilalO) and in the midst of my peers (sari vAralalO), and

Chitta Swaram:

S, d dp - pp m - m g r r - sr d | S, s rmp d p - rm p d - m p d ||
srmg r - sr s n dd - p d s r s | d - s - p d s - r p d - s r - d s s r m ||

Meaning: You (nIvu) having much (entO) (nIventO) assured (bAsalu cEsi) (literally spoken) many a times (palumAru) that (ani)

Sahityam: aLa kalalA-ADukonna saukhyamu-EmirA

Sahityam: You (nIvu) having much (entO) (nIventO) assured (bAsalu cEsi) (literally spoken) many a times (palumAru) that (ani)

Sahityam: You (nIvu) having much (entO) (nIventO) assured (bAsalu cEsi) (literally spoken) many a times (palumAru) that (ani)
Meaning: … having spoken (paliki) (about me) to great persons (peddalatO) (literally elders) and commending (meppinci) me, (on the other hand) what is the pleasure in speaking much lies with this tyAgarAja (tyAgarAjunitO)?

Sahityam: peddalatO paliki meppinci tyAgarAjunitO (CA)

Meaning: … having spoken (paliki) (about me) to grea
ti persons (peddalatO) (literally elders) and commending (meppinci) me,

Chitta Swaram:

S, d dp - pp m- m g r - sr d | S, s r mp d p - rm p d - mp d ||

Sahityam: cAlakallalu ADukonna saukhyamu-EmirA

Meaning: O Lord! What (Emi) (EmirA) is the pleasure (saukhyamu) in speaking (ADukonna) much (cAla) lies (kallal ADukonna) with me?

P ; ; pmG R - mg R - R | S ; ; sn D - S ; rm ||

Chitta Swaram:

P ; ; pmG R - mg R - R | S ; ; sn D - S ; rm ||

Sau- - khya - me- - mi - raa! - - - - - - - - -

MEANING: (From TK Govinda Rao’s book)

O damsels with (“konna”) charming (“chaala”) teeth (“kallalu”)! Come along to worship Sri Ranganatha. He was worshipped by Sri Rama Himself. He is the Abode of all divine charms and attributes. With pearl studded rings and pendants sporting lustrously at His ears and a golden shawl daintily covering His bosom this juvenile Charmer of The Universe is its Transcendent Source.

He has a beautiful face rivaling moon’s. He has mellifluent speech. He is the Bestower of happiness to all. He is ravishingly beautiful. He is the Subject and Object of all Vedas and Scriptures. He is the prop of the Universe. He is worshipped by Tyagaraja. Young damsels! Come let us feast our eyes on His ravishing beauty.